

BEIFANGXUA ZHISHU SHIJI  
SIN WENZ SHIJI  
北方话向修手册  
新文字向修手册

LATINXUA SH DUNGFANG  
WEIDADI GEMING!



印刷者：太行二中



1941n. 8y. 25th.

報

體

之

費

蘇

校定

俗

本

角

每

中

二

百

英

宋

份

編

輯

錄

刷

大

印

板

相

編

印

板

大

印

板

相



话的前編

中華書局影印  
新編國語辭典

中華書局影印  
新編國語辭典

中華書局影印  
新編國語辭典

I 論文

新民主主義的政治

II

舊文學的花

III

殘山剩水和駝子的故事

IV

歌守紀律

我們都有貨格

最愉快

V

新奇庄民奮勇抵抗(敵人)



# 编辑部的信

為了適應目前的需要，我們在匆忙中趕編了這本小書。在這本小書中，我們把兆芳譜改了化新並專的理論與錄取，首選的介紹給讀者。它的大體分三部份：第一部份是總論，將中國之茶事分類的整理和未在兆芳譜中收錄的幾項問題，作了一般總括的闡述，以期讀者由此能得理論上的初步理解。第二部份是“中國兆芳譜”比較詳盡的介紹，茶風茶政、製茶、採茶、拼法、艾火、蟲蟲姚期一一都有扼要的說明和舉例。第三部份是几篇對該譜的評述，可供大家運用兆芳譜時操作和諮詢的參考。

這本書不是文哲大眾的讀本，而是要給已經做細明潔參看的人——干制、初試、本譜的。它的第一、二、三部份供參照之用，第二部份是初學者的讀本。為了圖情的便利，專門的讀者是用法書等項和溪谷來对照。第二部份共分十課，每課的總大的應用一章，細到三點鐘的時間——這是學習者的程度（如學過生薑片、拼茶法、外國諸省）而決定的。如果專門的學習，則只要八個星期的時間，就足以全部完勝；更於閱讀和審閱的精細訓練，當然還須有更多的時間；在第二部份末，還附上了五張地圖，它也包含了兆芳譜中的植物的指較，這對於初學者是很有趣味的。

松嶺、鴻濤的几課里，我們用了一些國語文法的指  
導，這對於改進我學過文法的缺點，也許是件困難；但  
因為篇幅的限制，不能多加解釋，建議讀者可以參照朱  
於麟文法的審稿本參改，以資借取。

過去，我們最熱誠的期待着——盼望着大家趕快  
將公升集體道德的新趨勢發揚，隨時隨地的廢除毫  
無新意的溫馨深入下去，以求得最有效的教育，掃  
除文盲的異議。

流傳，我們鄭重聲明：這本小書的編寫印制，都  
非常考究，每張材料大費心力，所收錯誤與漏泄之處  
，不勝枚舉。深望父兄界上諸君及新老同學們的光臨  
閱卷，貽教以不遺失的批評和指教。

編輯者

1941 n. Bye. 10xao.

# 第一部緒論

## 一 中國的文字必須改革

一個重要  
的問題

我們的新文化運動，藉急進的化學化雨，蓬勃的革新壯志，余音不絕以水準：人道主義，民族主義，社會主義，道德主義，民主主義，這四大主義，是新文化運動在社會上，還未分長短風雲，提出來，每當大發革新的時辰，雖然文化水平上，尚未到處地點，也還有許多的誤會，但新文化運動在社會上，還沒有深入到人民中，根本原因，就是由於傳統的文化中，農民占全國人口之八千八百有奇，還沒有多少的影響，到處都有些鬼方，鬼氣，有些鬼方，鬼氣，這大概是我們中國文化上的一個非常嚴重的問題！

方塊字的缺點

其最大的原因，除了我們社會政治和宗教的關係，那就因為我們中國沒有的國難，有的是符號——篆隸，而只有方塊字。方塊字有許多的缺點：

第一、窮盡的形狀。漢書裏面的象形文字，總有幾千種，却極為不象形的方塊，溝通的人民太過寥寥，不能夠發揮他的時間和精力，不如堅硬能縮集頑固不變。

而被納進去。太祖認爲《鹽法》，而且還請說光的《商法》（該法）和《賦法》（惠法）。這就非花十几鉅錢的苦工，你就可以想勝公！在這急劇的時代裏，既連素日的學者，也連讀過了悠哉的讀書生們，何況他人口絕大多數的勞動人民，就根本沒有這樣的新聞初念觀呢？

第二就是還不現代化。農業到今天還傳沿古來，始創始上，更無該對現代的科學是技術聯合起來，更無該歸統一、國際化。科學上的術語，盡是些該的該國漢字，是人所聽不懂的難解；而且如顯因、檢定、攝影、打字……都叫你不懂得稀奇古怪的煩雜。梁衡嘆道：“甚極人情，便如野談蠻舞，不正嚴戶，自行千里”。真是另起陳述的妙喻！

第三就是思想僵化。踏進這深淵，等你像海鷗飛，還比不得人種外國文字的那樣困難。農業不是東晉的後裔，所以應該先細察的表現出溝通江火船，是格外做不到的。愈加以人繼父人繼母，故意耽吟文墨，把農業弄成越發與集體農產相遠，變成有如醜色晚霞的廢物。

由此看來，中國倘分離農業，這錢太走人民大眾的錢袋，除了被這長的統治他銀財、獎勵其心肝的人們，用來改編和壓迫太人民之外，毫與中國人民大眾，還有什麼相干呢？

中國文學  
的改革

方塊漢字本身，每在農耕未發點，所以必須以改造（把漢字國籍文字來改變），才能適應於今天中國社會發展

的開端。

改革中國文學的方法，几十年來，魯尖漢蠻逃。桂籍未盡龍章的“中國第八快初着新装”，玄照的“舊韻落母”，易乃曼的“隨學安謫；民國以來的“改者尊母”（一九三〇年改版“改者將母”），鐵公國趙元任的“國語要點逐拼益”；一直到一九三八年“拉丁化新文學”被中國人中漸出現，繼而《史文》《新文學》《新詩》等，這才顯露出中國文學啟蒙改造出具體與遠的開始。這“拉丁化新文學”，可真是萬人所大樂並切需要的文學，是創造中國新文化的好武器，是消滅反對舊的體制相致的工具。

## 二 新文學的特點

新文學  
的特點

新文學拉丁化新文學，是大眾演讀、卷著歌，悉易讀、聽易懂的新文學。根據陳省身  
以前去年新文學冬深的莫邀經驗，在八個半  
月之內，一般的文盲者自然，就可以熟悉了新文學的  
運用，而获得了自己的文化武器。這是全世界新文  
學具备以下的特點的泉源：

第一，完全撇離舊的文學革命，廢除方塊漢字，  
而代以拼音文字，採用國際上最進步的流通行的  
拉丁字母；反對用光末假漢字體法書的改良本述。

第二，以勇敢的廢除四書，東漮詩音文的束縛和  
僵硬。

第三，完全撇離古文的翻訳漫譯，反對那一類古

錢、門面錢的極度膨脹。

第四，先生批圓分諸省邊域，不同的語言，用不同的拼寫方法，並且壟斷政治方音土語，使各邊疆及長流融合，最後達到全國語文一致。反對那強迫納國語統一運動。

第五，先生被中國語文標準化、國際化。現代化，就是社會發展的需要。

第六，北方語拉丁化方案，互相二十八個字母（見第二部第八課）。這的拼法簡明，嚴密一致，以大篆口語作樣子，能表現這些生僻地方語言。

總大要點 然後新文化運動，長過去是舊民主派人都贊同新文學過激烈的爭論，結果，雖還有少數人贊成他們的反對和以報，但是絕大多數的人已真誠的歡迎新文學了。因此，今天的問題已不是是否愛新文學，而是對於些如權力更變，以權威泛濫入不底，普及教育消滅文盲提高人民大眾的文化水平，創造新中國的新文化。

至於反對的人，不外並不因林：一林芝：崇拜漢學，凌厲齒齦心刻以心斯的一舉既造就，他們對待一切的新東西都持反對態度，他們一派的搖搖欲民政策；對於逆轉人情，是太直呼理喻的，只有讓歷史裁判他們。還有些人，不明白新文學的具體內容，太輕視它的特點……因而抱著輕視、怀疑、甚至反對的態度。藉此，不得不把新文學的幾個重要問題，予以詳述，以便駁斥他們的不正確觀點。

### 三 新文客的几个问题

新文客  
客文新  
四

拉丁化新文客，大概的癖除了回声，道是完的一们特色。过长跟有人援引了“浪客革命”的过客，却大拘泥於回声的家伙。试问，要叫人民分别出什么回声，就已鑿通耳朵可敝了，如果要他象迷而将回声从脑壳上分别出来，那人就更反“模仿上春天”矣？检定，他的而越劲的叫做“深学革命”，终归还是回声口舌。

有些人說，中國語音里，有很多是拼音相同的，比方：衣，欸，椅，慈，如果都用“衣代替”，而不用回声分别，稍不受弄翻漆了嗎？豈不然只要說兒童話，又送大象化了，這些問題誠然即將來到。假看：yiu（衣服）i江（椅子）idung（移动）is（意思），道还会弄錯嗎？并且，我們說話都是八音八角的，那就更加明白起來。

哥咁，要把拼音文字添加上回声，真真变成贅疣。而新文客的癖除回声，倒是非常合理的非情？

新文客  
客文新  
四

中國現在本末还没有粗略的說教過，西北半部恢復舊的“國語統一運動”，至今未见效果。人民大眾還恢復用着方言土語。新文客却主张用不同的音來拼寫各地方的語言（北方諸新文學便是其中的一株），但這并不算分離中國語文。因為：有漢客長短中國語言，表面上似乎是一國統一的，其實各想讀法还不一致。試讀，需要完整PDF請訪問：[www.ertong8.com](http://www.ertong8.com)

都坐各國的政體？倘使這問題一談，還只說樣的適合你  
自己之二十個人，而當人民大眾毫不相干呢！或是還  
有個人說，要給有不同方針的新文學，不要叫各地人內  
更加不能溝通，障礙更相善些嗎？殊不知人民大眾的  
團結統一，決不差異黨派錯雜的，致以求善的——此  
題：衆多國情看，中國的錯處，但他們之間却有其  
所不可謂和納矛盾；前蘇聯政府在着几十株民族文  
化，浦人民的國情，倒要單不可破的像鑿石一般。時時  
只被些政治家經銷及全國取向了實際的統一，證明的  
取象，按各地語言文字的發達程度，進步，才顯得全國  
的文化水平提高到一發的極限，然後，才能促進全國  
語言的統一。新文學正是根據他們科學的原理，來想  
應該推進中國語言統一的大責任的。而漢學研究者們  
却亦應深覺感。

各地的語言不統一，如有些字母（z, k, x）讀音  
，有些字母（b, p, f）读成邏輯，這表現着各地方言  
的差別。但坐只塞端一部等典，把互相隔絕的各地方言  
對照對照，使不同思想的人們逐漸消了彼此不同的  
隔阂，獨立學場（這些學堂以政治經濟上有所  
互通的必要點為基礎），獨立擴展，交風融洽起來。  
這才算是新文學統一的科學的創造路。

用新文學  
來溝通國  
際文化

新文學的前途：可以傳播中國  
的風采的字，吸收世界的文化成果，  
擴大中國的文化上的精神，填滅中國的落  
后，使中國很快的和世界一同前进，在科

導航船之一切文化上。荻濱萬慶的觀點。現在世界大各國語文上，採用拉丁字母的很多，有些國家都已把這種統一化運動（如日本），數十年以前，本身就已採用了化體文（後來就更不必說了）。世界各國相傳都互相人所知，國際化的趨向非常显著，作為一個新的文化工具——全世界共通的語言文字的形成，這是勢所必然的（這在今天就已經打不倒獨創的基礎——世界語Esperanto）。演進對於這個任務，毫無頭等意義。而拉丁化新文字雖充分備足參加世界文化活動的優良條件的。

這樣國際間的新的一流術語，如“馬達”“坦克”“摩登”等，風靡全球，就很容易地被各國人民所普遍，真要系以望文生義，那就說本末倒置，離丘莫遠矣。如果用新文字寫出來（Mada, Tank, Modern），那就不但較為普及，甚或可與眾文風去一致；這能助中國語文而逐漸趨向國際化。其次，在藝術上，新文學也有許多便利；它可以免除漢字難讀的弊病，而且：比如，用漢字寫的不名題起千篇万別，後識者無端遭受許多苦惱（極一個人名題起常有九個以上）；在新文字中則省國際語文作一先的配合，使人一目了然。最後，中國語文拉丁化將益長，還可以叫國際人較容易上耳津很大便利（方塊漢字的音性較難以合奏，使許多外國人都望而却步了），這就使中國文化得以大量的向世界文化交風塵——參加國際文化活動。因此，新文學在國際上是能被人同情和贊同的。

代序  
新文化運動  
中國文史館  
陳榮基著

及等是文化的大工具，思想感情的傳播者，文學……等，同樣是社會上產生溫馨的一個部門，所以不能說陳榮基就等於中國文化的一部分。宋分天子暨國子卿他的妨碍中國文化繼續發展的原因，我們就不詳不妄棄道他偏獨的陳榮基，而代之以新文化——注意！這總財產是應該迅速地將戴的半殖民地化完全廢除，一舉兩得！——以便把中國文化恢復一步的深淵的休憩；根據文化中國精神華美為發揚，更創造中國人民大眾的光輝燦爛的新文化。誰能說這些毀滅中國文化呢？

主編  
陳榮基著  
並刻本

蘇聯我們這些演說做一總：這次的戰爭推動過國家革命關係，重興太祖人材的農民起事，但如一連串的社會主義運動，才能勝利，而絕不能動搖它就一勞永逸。从此廢除東家各派種事，逐步一時地數長期的艰苦工作；因爲蘇聯沒有悠久的歷史，在社會上亟待着相當重要的任務；而新文學的正式登場，必浪在東方的風雨中，要相當的奮鬥起來；才敢想文革命徹底完成——完全勝利陳榮基。並且請我們的省先生研製文字改革方案，審批國民政府，使人民大眾取得到學術科學的机会。同時也可以利用新文學去發揚廣博，較新文學在社會上获得極大的位置，逐漸參照壯大起來。

#### 四 紅旗斬改革的旗帜前进！

在建設大眾的科學的新民主主義文化運動中，本體被的新民主化心態已漸漸淡了，這是由盛年時代的一件大事所觸動。新文學的創始者魯迅，至今已過二十年，他對某些風氣仍舊懷念，以為未識讀書的深入到處都長。自然這些舊的鬥爭中，是應該記載着木頭的口語。根柢舊的大陸上，這些舊的成績，更充分地顯示了“新文學不僅是教導大眾的武器，而且是鼓舞大眾的武器，已經被大眾所接受”。

因為華北各抗日根據地，在進行新民主主義社會的各種建設工作，新文化運動亦在蓬勃開展着：掃除文盲，普及國語教育，提高民族文化水平，反對復古，反對歐洲化政策……對於這些迫切任務，我們完成，應有的滿懷希望和進步，並抱有極大的信心。但本危險的新文學之擴張，至分仍遠此範圍而外，未做深入不發。因此我們切望本區各級干部，細認估量，尤其要及時教育工農兵，必須加緊深層研究並推進新文學運動，齊奮進部的新民主武裝，來建設新文化。的確甘苦，吾黨當共勉！

“革命工作中最重要的是大眾之一，便是光復敵占的工作”（洛甫）。大眾急躁冒進，松懈興起，則將漸漸消滅！讓廣大的人民，打開新世界，被蒙蔽的眼睛，幾百上千的文盲，冲破舊文學的鐵鏈！

專姓自己的新文學武器！

＊＊＊＊＊

“中國人要在世界上生存，那些談滑  
‘才子佳’的名詞該深省，‘財政’會對‘油頭’的  
美人，毒蠍風臺，却全無太樣的胡塗的  
智力，要明瞭自己的。那末倘依舊的存  
，首先就必淡除了祖國博佈智力的精祌；  
非猶如方塊學。如果太想大家來榮耀  
文導做牺牲，就浮誇揮霍文章。這裏  
一面呢，這非如冷哭蒙所描寫，只國大  
學才恍惚著的成敗，何遂矣特由中國大  
學的晦已渺寧。要降底災，我看也不必  
著嫁怎樣久。……我送風塵於一切冷漠以  
為象的冷與的大學隨的爾塗的急難；惟愈  
為歸復誠娘，也還更做；愈做難，就愈  
要做。假草，豈向未幾有帆風噴的，  
冷笑像納蘇威，是極是了識破之深，出  
來不悔，只有墮落自詭或她當時。”

——魯迅

# 第二部

## 北方话转写文字的 拼音拼法和变法

Di-i ko Zmu xo Fajin

### 第一课 声母和散音

语音，就是把口腔或鼻的能（能言），用特字限制在  
纸上。调是说话里自然基本单位。

调是由音节构成，音节由声母组成，声母由字母  
构成。它们的关系可以由下图表示出来：

諸	Wo	xianzai	sie	wenzhang	
猶是	Wo	xianzai	sie	wenzhang	
着	Wo	xian	zai	sie	wen
这	(我)	(现)	(在)	(说)	(章)
那	Wo	xian	zai	sie	wen
那	(我)	(在)	(说)	(文)	(章)
某	Wo	xian	zai	sie	wen
某	(我)	(在)	(说)	(文)	(章)

所以，  
文字是母，  
语言是张，  
然自以，  
发声者，  
益妙，  
謂危，  
端底。